نومرو ٤٩٣٩ ١٣ جماذی الاخر ١٣١٢ — صالی — ٢٩ تشرین ثانی رومی ١٣١٠ ١١ کانون اول افرنجی ١٨٩٤

ترجمان حقیقت

١٢٩٤

مطبعه ومحل اداره‌سی

باب عالی جوارنده ابو السعود جاده‌سنده «قرق انبار» مطبعه‌سیدر امور تحریریه وغزته‌یه متعلق هر نوع خصوصات ایچون مدیر مسئول سعادتلو محمد جودت افندی‌یه مراجعت ایدیلور. مسلکمزه موافق واغراض شخصیه‌دن عاری هر نوع آثار مجاناً قبول ودرج ایدیلور. درج اولنه‌میان اوراق اعاده اولنماز.

برنسخه‌سی ١ غروشدر

شرائط اشتراواعلانات

امور اداره‌یه عائد مواد ایچون یووان افندی‌یه مراجعت ایدیلور. سنه‌لك ابونه بدلی ٢٠٠ التی ایلغی ١١٠ اوچ ایلغی ٦٠ غروشدر. ولایات ایچون پوسته اجرتی آلنمز. عادی اعلانك سطرندن ایلك دفعه ایچون ٢ وتکری حالنده ١ بانقه وشرکت و صرافیه اعلانلرینك سطرندن ١٠ غروش النور.

برنسخه‌سی ١ غروشدر

پازاردن ماعدا هرکون نشر اولنور عثمانلی غزته‌سیدر

توجیهات رسمیه

خارجیه نظارت جلیله‌سی مستشار معاونلکی مکتوبی خارجیه قلمی ممیز اولی سعادتلو مصطفی تحسین بك افندی حضرتلرینه تفویض بیورلمش ومیر مشار الیهك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیفی اجرا ایدلمشدر.

مجلس معارف اعضالغی سعادتلو حاجی ذهنی افندی حضرتلرینه

انجمن تفتیش ومعاینه اعضالغی دار المعلمین معلملرندن مکرمتلو اسعد افندی‌یه

انجمن مذکور اعضالغی باب فتواده متشکل تدقیق مؤلفات شرعیه مجلسی اعضاسندن مکرمتلو سلیمان سری افندی‌یه

انجمن مذکور اعضالغی مکتب طبیهٔ ملکیه ودرسعات اعدادیسی معلملرندن عزتلو توفیق دانش بکه

انجمن مذکور اعضالغی مکتب سلطانی معلملرندن فره‌دریق قلاواس افندی‌یه تفویض بیورلمش ومشار ومومی الیهمك علی الاصول امر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

شهر امانت جلیله‌سی مجلسی اعضالغی مجلس معارف اعضاسندن عزتلو محمد بکه کتبخانه‌لر مفتشلکی مجلس معارف اعضاسندن عزتلو مصطفی رشدی افندی‌یه

پوسته‌خانهٔ عامره‌یه ورود ایده‌جك کتب واوراق معاینه مأمورلغی انجمن تفتیش ومعاینه اعضاسندن عزتلو محمد محزومی افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمك علی الاصول اجرای تحلیفلری دردست بولنمشدر.

ازمید سنجاغی داخلنده کیوه قضاسی قائممقاملغی اندرین قضاسی قائممقامی حقی افندی‌یه

حلب ولایتی داخلنده اندرین قضاسی قائممقاملغی سریك ناحیه‌سی مدیری سابق منتخبیندن اسماعیل حقی افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمانك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صادقانه ایفای حسن خدمت ایده‌جکلرینه دائر امر تحلیفلری اجرا قلنمشدر.

کرید رسومات نظارتی ازمیر رسومات نظارتی محاسبه باش کاتبی عزتلو نوری افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهك امر تحلیفنك اجراسی ازمیر رسومات نظارتنه تبلیغ وازبار قلنمشدر.

مرکز سلطنت سنیه‌ده بولنان جنود جناب ملوکانه‌نك پرنج متعهدی اسکندریه تجار معتبره‌سندن نضوری زاده سعادتلو محمد بك افندی‌یه تعهدات واقعه‌سنی حسن ایفا ایله ابراز مأثر صداقت ایلمکده اولمسندن طولایی ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی توجیه بیورلمشدر.

نشان

مشهود اولان خدمات ممدوحه سنه مبنی یمن نقیب الاشرافی سید امین البحر افندی‌یه ایکنجی وصنعا بلدیه رئیسی محمد بلبلی افندی‌یه اوچنجی وصنعا رئیس العلماسی سید احمد کیس افندی ایله صنعا جوارنده کائن بلادستان ناحیه‌سی نائبی سید عبد القادر افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی.

طائف قلعه‌سی محافظه‌سنه مأمور قائممقام عزتلو نوری افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

عساکر شاهانه پرنج متعهدی نضوری زاده سعادتلو محمد بك افندینك برادری حسن بکه حسن خدمت وصداقتنه مبنی دردنجی رتبه‌دن عثمانی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

حرکت ارضدن خساردیده اولان مؤسسات خیریه ایله بونلره عائد عقاراتك اعانه اقچه‌سندن حصه‌دار ایدلمسی حقنده جماعات غیر مسلمه رؤسای روحانیه‌سی طرفندن وقوعبولان مستدعیات وبوبابده قومیسیون مخصوصندن تنظیم اولنان مضبطه‌لر اوزرینه مجلس خاص وکلاجه جریان ایدن مذاکراتك نتیجه‌سنی شامل قلمه النان مضبطه ملفوفلریله برابر لدی العرض حرکت ارضدن زده‌لنان وعقارات سائره‌سی اولمیان جوامع ومساجد شریفه‌نك تعمیراتی ایچون ایستیلان ایکی بیك یدییوز اللی لیرانك تبرعاً طرف جامع المجد والشرف حضرت خلافتپناهیدن احسانیله جماعات غیر مسلمه‌یه عائد مؤسسات خیریه وبونلره متعلق عقاراتك اعماری ایچون بروجه استیذان روم وارمنی وقتولك پطریقخانه‌لرینه یدیشر یوز اللیشر وبلغار اکسارخخانه‌سیله موسوی خاخامخانه سنه دخی بشر یوز لیرانك اعانه اقچه‌سی بقیه‌سندن افراز وتسویه‌سی خصوصنه ارادهٔ عنایت عادهٔ جناب پادشاهی شرف متعلق بیورلمش وبرمنطوق امر وفرمان همایون مقتضای حال دردست اجرا بولنمش اولدیغنك مفروض عهدهٔ عبودیت وصداقت اولان دعوات بالخیر جناب لی نعمت اعظمینك تکراریله برابر اعلاننه ابتدار اولنور.

***

روسیه دولتی طرفندن قائممقام عزتلو توفیق وبیکباشی رفعتلو کنعان و بحریه میرالایی عزتلو رضا بکلره ایکنجی ویوزباشی فتوتلو علی بکله ملازم حمیتلو سلیم افندی‌یه اوچنجی رتبه‌دن سنت آن وقائممقام عزتلو منتش وخیری بکلر ایله سیواستپول شهبندری اکیادیس و بحریه ضابطانندن عاکف وغالب ویوزباشی فتوتلو حسن وکمی مأمورلرندن لطفی وموسیقه معلمی رؤف وحافظ فیضی افندیلره ایکنجی رتبه‌دن سن ستانسلاس نشانلری اعطا اولنه‌رق مومی الیهم جانبندن قبول ولدی الایجاب تعلیقی خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی ارزان بیورلمشدر.

***

ازمیدده صوك قولرا وقوعاتندن اعتباراً اون بش کونی متجاوز برمدت مرور ایلمسنه مبنی ازمید قصبه‌سی اطرافنده موضوع اولان قوردونك فکیله محل مذکوردن براً وبحراً کلانلر حقنده سواحل سائره مواردانی مثللو طوزله تحفظخانه‌سنده تعدیلاً یکرمی درت ساعت احتیاط قرانتنه‌سی اجراسی وقطارلرك دخی بعدما ازمید استاسیوننه اوغرایه‌رق یولجی الوب چیقارمسی خصوصلرینه مجلس امور صحیه‌جه قرار ویریله‌رك اقتضاسنك ایفا قلندیغی اعلان اولنور.

***

طوزله تحفظخانه سنجه شهر حال رومینك یکرمی اوچنجی چهارشنبه کونی التی سفینه وایکی واپورده قرق بش طائفه والتمش التی وبراً کلمش اولانلردن دخی یوز بش یولجی‌یه پراتیقه ویریلوب لیمانده موجود اولان یکرمی ایکی سفینه ویدی واپورده بولنانلرك وبراً کلان قرق بش یولجی ودرت ضابط ودرت یوز اللی طقوز افراد جدیدهٔ شاهانه‌نك احوال صحیه‌لری یولنده بولندیغی قرتال قضاسی قائممقاملغنك تلغرافنامه‌سی اوزرینه شهر امانت جلیله‌سندن بیلدیرلمشدر.

***

داخلیه نظارت جلیله‌سنه مبعوث تلغرافنامه‌لرك صورتیدر:

«دیار بکر ولایتی مقامندن»

شهر حالك یکرمی اوچنده معدن داخلنده قره خان تحفظخانه‌سنه ایکی ویکرمی دردنده بش یولجی کلوب التی کشی‌یه پراتیقه ویرلدیکی وله الحمد برکونه وقوعات اولمدیغی معدن مصرفلغنك اشعاری اوزرینه معروضدر.

فی ٢٧ تشرین ثانی سنه ٣١٠

***

«ولایت مشار الیها مقامندن»

دونکی جمعه ایرتسی کونی اخشامندن بوکون اخشامه قدر له الحمد دیار بکرده قوالردن مصاب ووفیات اولمدیغی معروضدر.

فی ٢٧ تشرین ثانی سنه ٣١٠

***

«اطنه ولایتندن»

تشرین ثانینك یکرمی التنجی کونی ساعت اونه قدرده حمیدیه قصبه‌سنده له الحمد مصاب ووفیات اولمدیغی محلندن النان معلومات اوزرینه معروضدر.

فی ٢٧ تشرین ثانی ٣١٠

اجمال احوال

چین وژاپونیا دولتلری اره‌سنده وقوعبولان محاربه‌یه نهایت ویرلمك اوزره قریباً مذاکرات صلحیه‌یه ابتدار ایدیله‌جکی کچنلرده یازلمش ایدی.

بوکره واشنغتوندن وارد اولان تلغرافنامه‌نك مآلی دخی اولبابده‌کی روایات سابقه‌یی تأیید ایلمشدر.

تلغرافنامهٔ مزبوره کوره چین دولتی ژاپونیا ایله عقد اولنه‌جق مصالحه مذاکراتنه کریشمك اوزره بر مأمور مخصوص تعیین ایلمش اولدیغی جهتله مأمور مومی الیهك همان (توکیو) دن عزیمتله مذاکرات لازمه‌یه ابتدار ایدیله‌جکی شبهه‌سز کورلمکده‌در.

واقعا کچنلرده دخی عقد صلح ایچون چین دولتی جانبندن (توکیو) یه کوندریلن (تین چین) کمرکلری مدیری موسیو (ده‌ترینغ) ژاپونیا حکومتجه قبول اولنمامسنه مبنی شانغایه عودت ایتمکه مجبور اولمش وبوصورتله مومی الیهك اعزامندن برثمره حصوله کله‌مامش ایسه‌ده عدم قبولی عن اصل چینلی اولمیوب تابعیت اجنبیه‌یی حائز بولنمسندن ایلری کلمکده اولمسنه نظراً بوکره کوندریله‌جك مأمورك چینلی مأمورلردن اولمسی وبنابرین ژاپونیاجه قبولی مأمول قوی کورینیور.

شرائط صلحیه‌یه کلنجه مذاکرات صلحیه‌یه ابتدار ایدلمزدن اول اولبابده معلومات صحیحه استحصالی ممکن اوله‌میه‌جغندن شمدیلك بوجهت معین دکلدر.

دیکر طرفدن چین مرخصنك ژاپونیاجه قبولی ومومی الیه ایله اجرای مذاکراته موافقت کوسترلمسی تقدیرنده امریقا سفیرینك مذاکراته اشتراك ایدوب ایتمیه‌جکی ده جای دقتدر.

معلوم اولدیغی وجهله بوندن اول امریقا دولتی چین دولتنك مراجعتی اوزرینه عقد مصالحه‌یه توسط ایده‌جکنی بیان ایتمش اولدیغی کبی مؤخراً (توکیو) ده‌کی چین سفیری دخی چین طرفندن طوغریدن طوغری‌یه بر مأمور کوندرلمدکجه مذاکرات صلحیه‌یه اشتراك ایده‌میه‌جکنی درمیان ایلمش ایدی که بوکره چین حکومتنك بر مرخص کوندرمکه قرار ویرمش اولمسنه کوره امریقا حکومتنك اجرای وساطتدن کری طورمیه‌جغی بعید الاحتمال دکلدر.

حوادث داخلیه

احسان عال العال حضرت پادشاهی

وجود اقدس همایونلری بو ملك ودولت ایچون بر موهبهٔ مخصوصهٔ صمدانی وبتون عثمانلیلر ایچون بر استنادکاه فرید بی مدانی اولان ولی نعمت اقدس واعظم مراحم آثار شوکتلو قدرتلو پادشاه مکارم نثار افندمز حضرتلرینك سایهٔ معالی وایهٔ همایونلرنده نائل اولدیغمز الطاف وعنایات جهاندرجات ملوکانه‌لری الحق جمله‌مزی رهین من وشکران بی پایان ایلمکده اولدیغندن اشبو تعطفات بی غایات شهنشاهینك ادای حق تشکری بولنده فدای جان دخی ایتمش اولسق ینه ایفای فریضهٔ ذمته موفق اوله‌میه‌جغمز درکاردر.

قسم رسمیمزده دخی درج صحیفهٔ مفخرت قلندیغی وجهله حرکت ارضدن خساردیده اولوب عقارات سائره‌سی اولمیان جوامع ومساجد شریفه‌نك تعمیری ایچون طرف جامع المجد والشرف حضرت خلافتپناهیلرندن تبرعاً ایکی بیك یدی یوز اللی لیرا احسانیله برابر جماعات غیر مسلمه‌یه عائد مؤسسات خیریه ایچون روم وارمنی وقتولیك پطریقخانه‌لرینه یدی یوز اللیشر وبلغار اکسارخخانه‌سیله موسوی خاخامخانه‌سنه دخی بشر یوز لیرانك اعانه اقچه‌سی بقیه‌سندن افراغ وتسویه‌سی خصوصنه ارادهٔ عنایت عادهٔ جناب پادشاهیلری شرف متعلق بیورلمغله انفاذ حکم جلیلنه مسارعت قلنمشدر.

مفارق عبودیتمزده دائمی للمعان اولان بونجه انوار عواطف بیشمار ملوکانه‌لری جملهٔ جمیله‌سندن اولمق اوزره بوکره ساحه پیرای سنوح بیوریلان بو لطف جدید مرحمت بدید جهانداری دخی جمیع عثمانیانی ازسر نو وایه دار فخر ومسارنا محدود ایلمش اولدیغندن هر آن وزمان متحتم عهدهٔ عبودیتمز اولان دعاء تزاید عمر واجلال وتوافر شان واقبال حضرت تاجداریلرینی تکرار علی التکرار ایصال بارکاه پروردکار ایلرز.

MİLLİ KÜTÜPHANE - ANKARA - 1946